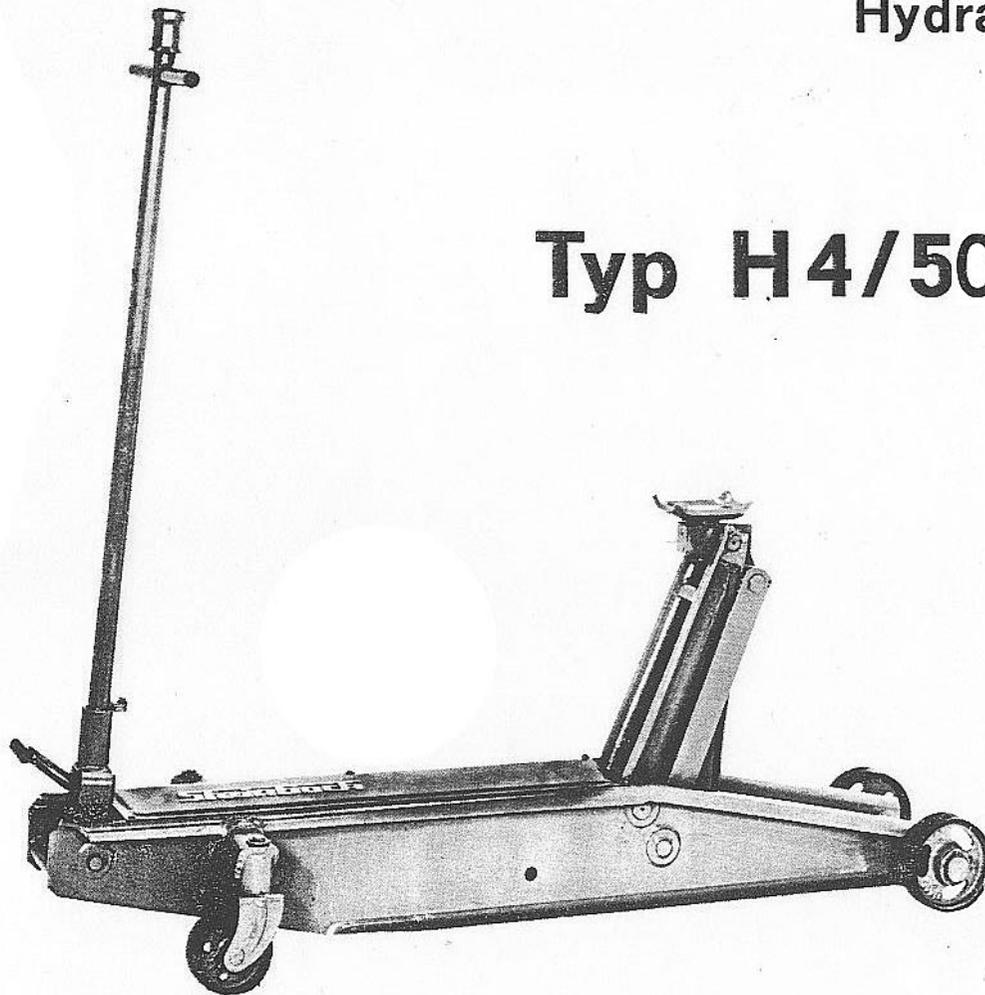


# Steinbock

Hydraulischer Rangierheber

Cric Hydraulique

Hydraulic Roll - a - Car - Jack



## Typ H4/50

## Bedienung

Service

Operation

## Wartung

Entretien

Maintenance

## E - Teilliste

Liste de Pièces

de Rechange

Spare Parts List



**Steinbock** GmbH 8052 Moosburg/Isar

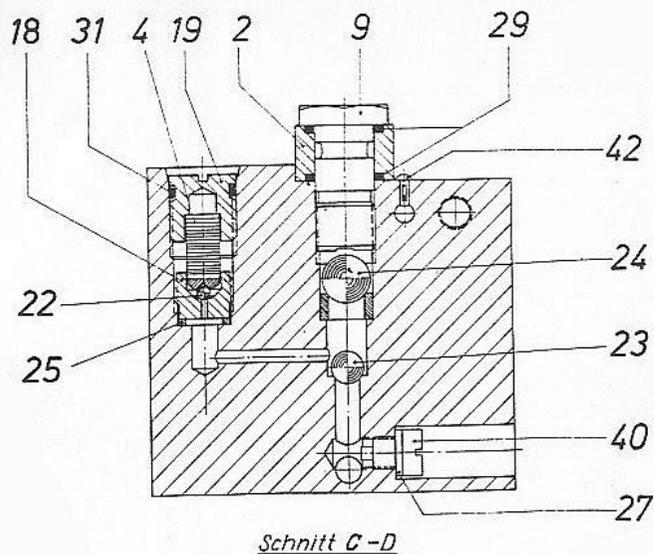
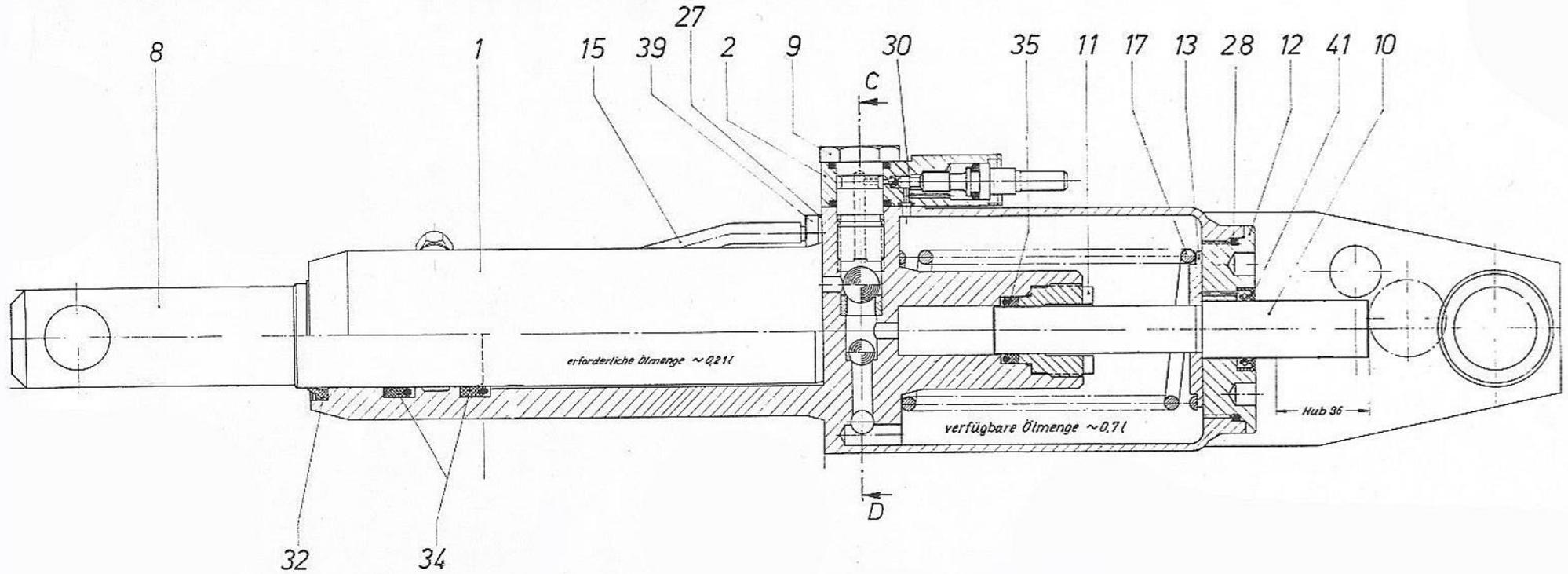
Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Subject to changes without notice

Printed in W. - Germany

# Hydraulik - Aggregat im Schnitt



## Bezeichnung der Teile

1 Pressenkörper	17 Druckfeder	30 O-Ring
2 Senkventil	18 Ventilschraube	31 Rundschnurring
4 Überdruckfeder kompl.	19 Verschlußschraube	32 Abstreifer
8 Kolben	22 Stahlkugel $\varnothing 4$	34 Automatic-Nutring
9 Verschlußschraube	23 Stahlkugel $\varnothing 10$	35 Automatic-Nutring
10 Pumpkolben	24 Stahlkugel $\varnothing 15$	39 Außengewinde
11 Gewinding	25 Dichtring	40 Magnetschraube
12 Verschraubung	27 Dichtring	41 Radialdichtring
13 Scheibe	28 O-Ring	42 Halbbrund - Kerbnagel
15 Tecalan - Rohr	29 O-Ring	

Anmerkung: Diese Positionsnummern stimmen nicht mit den laufenden Nummern der Ersatzteilliste überein

## ALLGEMEIN

Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung soll Sie mit dem STEINBOCK-Rangierheber vertraut machen. Sie finden hier Hinweise für die geringe Wartung, die der Heber trotz seiner Genügsamkeit braucht, um eine lange Lebensdauer zu erreichen und immer zu Ihrer Zufriedenheit zu arbeiten. Sollten trotzdem einmal Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an uns bzw. an die Ihnen am nächsten gelegene autorisierte Werkstatt (Verzeichnis letzte Seite). Bei dieser sowie direkt ab Werk erhalten Sie auch die aufgeführten Original-STEINBOCK-Ersatzteile. Bei schriftlichen Bestellungen halten Sie sich bitte an das beigegefügte Bestellbeispiel, damit unsere Ersatzteilabteilung Sie ohne Zeitverlust bedienen kann.

Für alle STEINBOCK-Wagenheber leisten wir ein halbes Jahr Garantie, gerechnet ab dem Verkaufsdatum. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen jede Garantieverpflichtung unsererseits aus. Im übrigen gelten unsere allgemeinen Garantiebestimmungen.

## INBETRIEBNAHME

Der STEINBOCK-Rangierheber wird zum besseren Transport mit abmontierter Deichsel geliefert. Zur Inbetriebnahme wird die Deichsel in den Deichselschuh geschoben und mit der Sicherungsschraube befestigt. Das aus der Deichsel ragende Ende der Triebwelle wird auf die Senkwelle gesteckt (Abdeckung abnehmen). Es empfiehlt sich, den Heber gleich das erste Mal zu warten. Der Heber ist dann betriebsbereit.

Die Heber der Typen H13/50 und H8/50 sind mit automatischem Eilgang bei Leerhub ausgerüstet.

## BEDIENUNG

Das Heben geschieht mit der Deichsel durch entsprechende Bewegungen. Zum Ablassen wird der Sterngriff im Gegenuhrzeigersinn gedreht (siehe dazu Schild auf dem Griff). Je weiter nach links gedreht wird, desto schneller erfolgt der Senkvorgang. Keinesfalls sollte das Senkventil weiter als eine volle Drehung geöffnet werden; zum feinfühligem Ablassen nur etwa eine halbe Drehung. Vor dem Wiederhochpumpen muß das Senkventil durch Drehen des Sterngriffes im Uhrzeigersinn geschlossen werden (nicht zu stark zudrehen!).  
Achtung: Tragteller an geeigneter Stelle des Fahrzeuges ansetzen.

Falls unter dem Fahrzeug gearbeitet wird, sind Abstützböcke zu verwenden.

## WARTUNG

Die Wartung des STEINBOCK-Rangierhebers erstreckt sich auf das regelmäßige Abschmieren aller beweglichen Teile mit Maschinenöl, das Abschmieren des Hubarm-lagers mit einer Hochdruck-Fettpresse sowie auf den Ölwechsel im Hydraulikaggregat im einjährigen Turnus (erstmalig nach einem halben Jahr). Bitte verwenden Sie immer nur frische Hydrauliköle, deren Viskosität bei 50°C etwa 20-30 cSt bzw 3-4°E betragen soll. Der Stockpunkt sollte nicht höher als -25°C sein.

Achtung: Jede Verunreinigung des Hydrauliköles durch Schmutz oder artfremde Flüssigkeit kann Störungen mit sich bringen. Der Ölstand - bei voll abgesenktem Hubarm - soll etwa 1 1/2 cm unter der Einfüllbohrung liegen.

### Erläuterung zur Ersatzteilliste

In den nachfolgenden Blättern finden Sie alle Teile Ihres STEINBOCK - Hebers aufgeführt. Teile, deren laufende Nummer in Klammer stehen sind nicht abgebildet. Abgebildete Teile können in ihrer Ausführungsart abweichen. Für Teile, die am Anfang einer Baugruppe stehen, und die mit (G) gekennzeichnet sind, bestehen eigene Untergruppen.

Müssen defekt gewordene Teile ausgetauscht werden, so bauen Sie bitte nur Original-STEINBOCK-Ersatzteile ein, da bei selbst angefertigten Teilen die Gefahr besteht, daß sie in der Werkstoffgüte oder in der Herstellgenauigkeit nicht den Anforderungen entsprechen.

Bei jeder Ersatzteilbestellung halten Sie sich bitte an das folgende Bestellbeispiel

#### Bestellung:

Für Heber .....	Fabrik-Nr. ....
aus Gruppe .....	lfd. Nr. ....
... Stück .....	Bestell-Nr. ....

### Explanation to Spare Parts List

On the following pages all parts of the STEINBOCK Short Jack are listed. Parts with item numbers in brackets are not illustrated. Illustrated parts may vary in design. Parts listed on top of a main group and marked (G) have their own subgroup.

When replacing parts, use genuine STEINBOCK spare parts. The use of self-made parts is dangerous as same could be made of unsuitable material or be incorractly made.

### Note explicative pour la liste des pièces détachées

Sur les pages suivantes vous trouvez toutes les pièces concernant le cric - STEINBOCK. Les pièces, dont les numéros courants sont entre parenthèses, ne sont pas figurées. Certaines pièces figurées peuvent différer de leur construction. Pour les pièces relevées au début d'un groupe et signalisées par ( G ), il existe des propres sous-groupes.

Si il est nécessaire de remplacer des pièces devenues défectueuses, n'utiliser que des pièces d'origines STEINBOCK, car avec des pièces fabriquées par ailleurs, il y a risque que ceux-ci ne sint pas conformes à la qualité du matériel et ne correspondent pas aux cotes de fabrication exigés.

Pour chaque commande, veuillez vous servir de l'exemple de commande ci-après :

#### Commande:

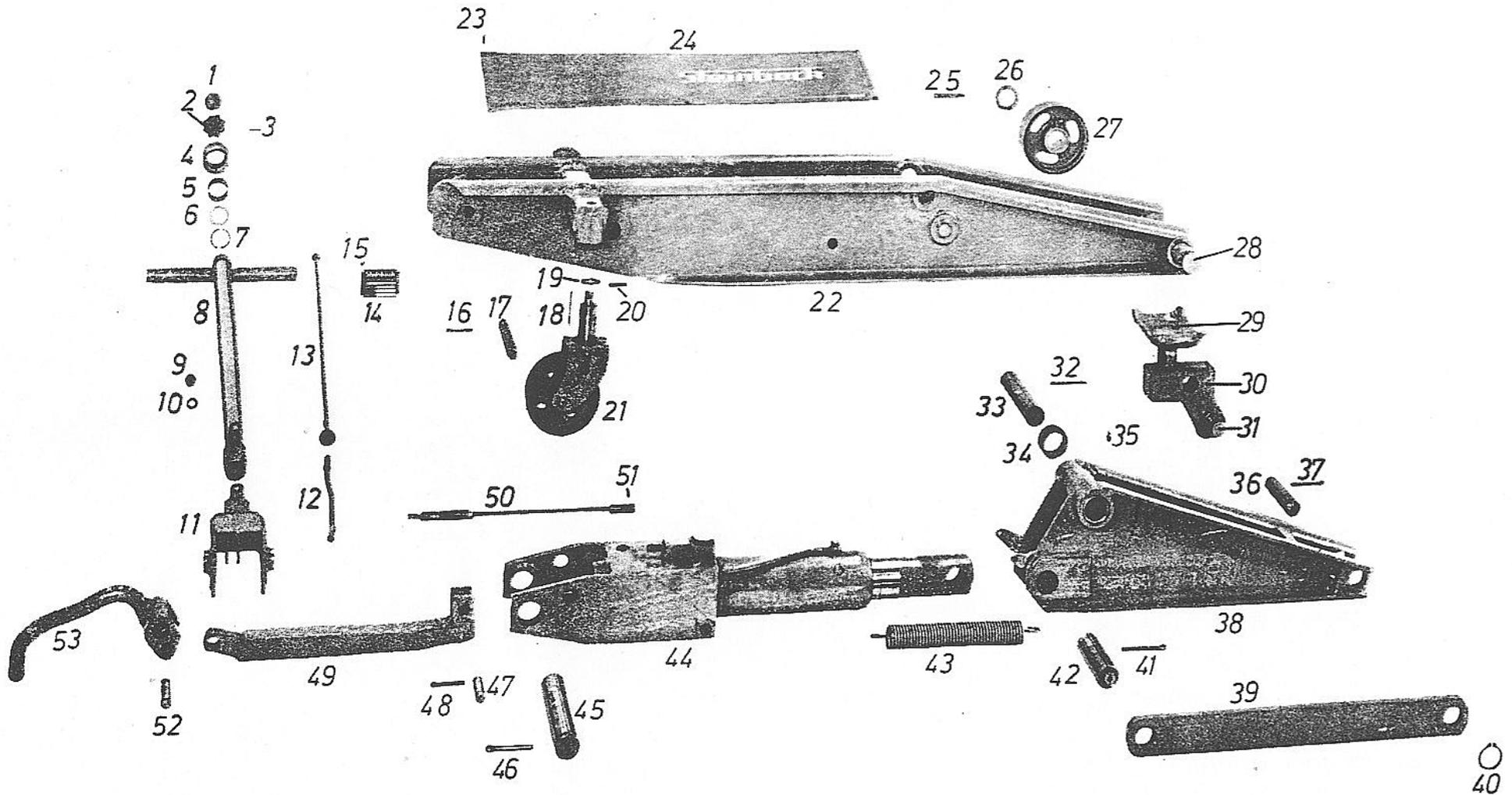
Pour cric .....	Nr. de fabrication .....
du groupe .....	nr. courant .....
.... quantité .....	nr. de commande .....

The following is absolutely necessary when placing an order for spare parts:

#### Order:

For jack .....	Serial No. ....
from group .....	item No. ....
.... quantity .....	part No. ....

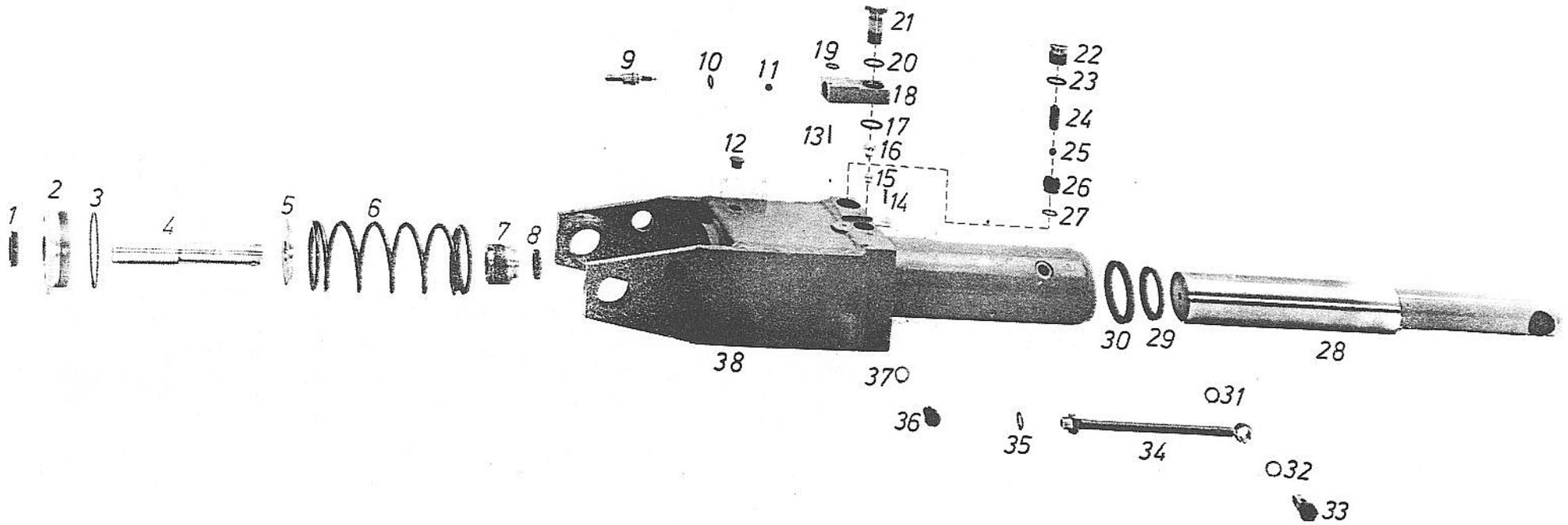
326 360-C2



Heber H 4/50  
Car jack H 4/50  
Circ H 4/50

Lfd. Nr. Item No. No. courant No. corr.	Bestell - Nr. Order No. No. de commande Característica	Benennung Part Name Désignation Denominación	Stück No. used Quantité Cantidad	Lfd. Nr. Item No. No. courant No. corr.	Bestell - Nr. Order No. No. de commande Característica	Benennung Part Name Désignation Denominación	Stück No. used Quantité Cantidad
44	326 361	Presse, vollst. (G) (Einzelteile sh. Gruppe 326 361)		32	000 168	Splint	1
1	326 067	Metallklebeschild	1	33	326 262	Bolzen Ø 32 x 170	1
2	326 064	Handrad	1	34	326 144	Büchse	2
3	001 616	Spannhülse	1	35	000 223	Kegel-Schmiernippel	1
4	326 063	Schutzhaube	1	36	326 381	Bolzen Ø 25 x 100	1
5	326 065	Druckfeder	1	37	000 010	Splint	2
6	326 066	Scheibe	1	38	326 384	Hubarm	1
7	011 737	Sprengring SW 35	1	39	326 383	Parallelführung	2
8	326 057	Deichsel	1	40	000 006	Sicherungsring	4
9	000 375	Sechskantschraube	1	41	000 168	Splint	1
10	000 025	Federring	1	42	326 154	Bolzen Ø 32 x 115	1
11	326 043	Deichselschuh	1	43	326 145	Zugfeder	2
(11a)	186 300	Zugfeder	1	44	326 361	Presse, vollst.	1
12	326 062	Triebwelle 8 W 595 rechts	1	45	326 069	Bolzen Ø 32 x 170	1
13	326 055	Stab	1	46	000 168	Splint	2
14	186 057	Schild	1	47	326 376	Bolzen Ø 15 x 50	1
15	000 448	Halbrundkerbnagel	4	48	000 036	Splint	2
16	000 220	Splint	2	49	326 395	Gestänge	1
17	326 031	Bolzen Ø 20 x 170	1	50	326 414	Senkwelle	1
18	109 941	Rollen	68	51	001 186	Kegelkerbstift	1
19	103 078	Gleitscheibe	2	52	102 577	Bolzen Ø 15 x 60	1
20	000 082	Spannhülse	2	53	326 040	Schnellverstellung	1
21	326 158	Lenkrolle	2				
22	326 366	Rahmen	1				
23	000 874	Zylinderschraube	6				
24	326 399	Abdeckblech	1				
25	000 168	Splint	2				
26	001 278	Scheibe	2				
27	103 071	Hinterrad	2				
28		entfällt					
29	103 332	Sattel	1				
30	326 393	Sattelträger	1				
31		entfällt					

326080 - C1



Presse H 4/50  
Jack H 4/50  
Vérin H 4/50

Lfd. Nr. Item No. No. courant No. corr.	Bestell - Nr. Order No. No. de commande Característica	Benennung Part Name Désignation Denominación	Stück No. used Quantité Cantidad	Lfd. Nr. Item No. No. courant No. corr.	Bestell - Nr. Order No. No. de commande Característica	Benennung Part Name Désignation Denominación	Stück No. used Quantité Cantidad
1	002 258	Radialdichtring	1	33	012 209	Hohlschraube	1
2	326 105	Verschraubung	1	34	326 115	Tecalan-Rohr	1
3	009 842	O-Ring 64,77 x 2,62	1	(34a)	012 208	Ringstück R 10-5	1
4	326 362	Pumpkolben	1	(34b)	012 210	Außengewinde AG 10 x 1 - 5	1
5	326 106	Scheibe	1	35	001 351	Dichtring A 10 x 14 x 2	1
6	305 219	Druckfeder	1	36	012 211	Magnetschraube SR 0310.10	1
7	326 104	Gewinding	1	37	001 351	Dichtring A 10 x 14 x 2	1
8	000 330	Automatic-Nutring 18-26-4-6	1	38	326 365	Pressenkörper, geschw.	1
9		Senkspindel					
10	011 903	O-Ring 9,2 x 2,62	1				
11	000 260	Stahlkugel 3,5 Ø	1				
12	012 199	Schutzstopfen	1				
13	001 616	Spannhülse	1				
14	000 448	Halbrundkerbnagel	1				
15	000 255	Stahlkugel Ø 10	1				
16	000 030	Stahlkugel Ø 15	1				
17	006 755	O-Ring 18,72 x 2,62	1				
18		Ventilstück					
(18a)	326 206	Senkventil, vollst. (mit lfd.Nr. 9,10,11,13,18)	1				
19	014 841	O-Ring 4,47 x 1,78					
20	006 755	O-Ring 18,72 x 2,62	1				
21	326 102	Verschlußschraube	1				
22	305 393	Verschlußschraube	1				
23	008 688	Rundschnurring 16 x 2,5	1				
24	326 107	Überdruckfeder	1				
25	000 032	Stahlkugel 4 Ø	1				
26	305 390	Ventilschraube	1				
27	000 562	Dichtring	1				
28	326 114	Kolben	1				
29	001 238	Abstreifer 55-63-7/10	1				
30	011 686	Automatic-Nutring 55-65-7,5	2				
31	001 351	Dichtring	1				
32	001 351	Dichtring	1				